

Table des matières

| | |
|---|----|
| Avant-propos | 9 |
| Synopsis | 11 |
| Introduction | |
| Le plurilinguisme dans notre monde, dans notre pays... et dans nos têtes | 25 |
| Au secours? | 25 |
| Des gagnantes et des perdantes? | 28 |
| Une occasion manquée? | 31 |
| La langue comme construction intellectuelle | 37 |
| 1 Organiser les connaissances | 47 |
| Appel au jugement de Dieu | 47 |
| Pour les langues : la grammatisation | 49 |
| La classification génétique | |
| Ce que l'histoire apporte à la géographie | 53 |
| Aucune langue n'est seule au monde... | 58 |
| Pourquoi il n'y a pas de langue « pure » | 60 |
| Familles élargies | 61 |
| Naître ou ne pas naître? | 64 |
| La classification typologique : mettre ensemble ce qui se ressemble | 69 |
| 2 La connaissance, au péril des chauvinismes et des idéologies | 79 |
| L'idéal d'homogénéité et de pureté | 79 |
| Le bilinguisme, voilà l'ennemi... | 81 |
| Une confuse clarté | 89 |

| | |
|--|------------|
| La flexion comme excellence | 95 |
| Des origines introuvables | 99 |
| Les dérives de l'indo-européen | 102 |
| 3 Altérité légère ou identité imparfaite ? | 107 |
| Fluidité dans le temps et l'espace | 107 |
| Les dialectes qui ont du succès... et les autres | 109 |
| Sous-dialectes, emboîtements et enchevêtrements | 112 |
| Faut-il parler de « parlars » ? | 115 |
| Glossonymes et politique (1) : séparation officielle, à l'amiable ou non | 117 |
| Glossonymes et politique (2) : transfrontaliers | 120 |
| Glossonymes et politique (3) : où l'on peut dire ce que l'on veut, et son contraire | 122 |
| Glossonymes et politique (4) : les <i>koinès</i> | 128 |
| Les créoles : une altérité spécifique | 134 |
| 4 Une langue en bonne ou en mauvaise société | 143 |
| Les barbares sont parmi nous ? | 143 |
| Mélange ou confusion ? Ne pas se tromper de diagnostic... | 151 |
| L'excès de purisme | 163 |
| Une variation plus inquiétante (ou plus intrigante) | 172 |
| 5 Le français, de la naissance à la Renaissance | 179 |
| Transition : l'altérité assumée | 179 |
| Stabilisation : l'altérité émancipée | 182 |
| De quoi Villers-Cotterêts est-il le nom ? | 184 |
| Prestige et plaisir de la langue | 194 |
| Connaissance et équipement de la langue | 197 |
| 6 L'absolutisme linguistique et ses contrepoids | 203 |
| Hélas, Malherbe vint... | 203 |
| L'État et les « honnêtes gens » prennent le pouvoir sur la langue française | 205 |

| | |
|---|------------|
| Un dictionnaire et c'est tout | 208 |
| Vaugelas : il y a usage et usage | 212 |
| La « construction directe » : une imposture intellectuelle | 214 |
| Au Grand Siècle, la grammaire française dans les marges | 219 |
| Au XVIII ^e siècle : approches philosophiques et éducatives | 224 |
| La France linguistique en 1789 : du cœur à la périphérie | 231 |
| Une visibilité clairsemée | 237 |
| 7 La Révolution : naissance d'une conflictualité | 241 |
| Une non-doléance | 241 |
| Le temps des traductions | 246 |
| L'enquête de Grégoire | 248 |
| Le débat : représentations et opinions | 255 |
| Naissance de l'école de la République et dérivés intolérants | 265 |
| La cause est entendue | 268 |
| Un écho apaisé | 273 |
| 8 1800-1950 : latence politique, nouveaux culturels et questions scolaires | 277 |
| Deux enquêtes sous l'Empire | 277 |
| Langues en danger, réquisitoires et plaidoyers | 280 |
| Des renaissances paradoxales | 285 |
| Quand l'école préfère la rupture à la transition | 289 |
| Vers le malaise alsacien | 299 |
| <i>Viva la parola!</i> ou la maltraitance linguistique extrême | 302 |
| 9 1951-1994 : Des valorisations croisées et ambiguës | 317 |
| La loi Deixonne : concordance et discordance des temps | 317 |
| Banalisation | 325 |
| La révision constitutionnelle de 1992 : un lot de consolation? | 332 |
| La loi Toubon : faire aussi fort? | 334 |

| | |
|--|-----|
| 10 Des langues dont on ne sait plus quoi faire | 345 |
| La Charte européenne | 345 |
| Trois rapports | 351 |
| La tourmente politico-constitutionnelle | 358 |
| Répliques | 360 |
| Coup de tonnerre | 363 |
| Tempête | 365 |
| Réajustement parlementaire | 367 |
| Tout ça pour ça ? | 368 |
| Abandonnez toute espérance... | 372 |
| Un nouveau coup d'épée dans l'eau | 374 |
| Une menace nouvelle et inattendue – voulue ou non ? | 379 |
| 2021 : une nouvelle loi, et quelques surprises | 381 |
| | |
| 11 Les langues dans l'empire colonial | 389 |
| Rencontre et domination de l'autre – avec quelques ménagements | 389 |
| Connaître les langues pour échanger des biens et diriger les âmes | 394 |
| Des langues subalternes, entre professionnels et vie quotidienne | 399 |
| L'école coloniale et les langues (1) : quel besoin de français ? | 406 |
| L'école coloniale et les langues (2) : celles dont on ne veut pas | 408 |
| L'école coloniale et les langues (3) : celles qu'on respecte | 411 |
| L'école coloniale et les langues (4) : les arrangements de l'Afrique du Nord | 413 |
| L'école coloniale et les langues (5) : les non-dits malgaches et océaniens | 417 |
| | |
| 12 Éloge des langues ultramarines | 423 |
| Les langues auxquelles on ne pense jamais... et celles qu'on invente | 423 |
| Présence des langues ultramarines | 426 |

| | |
|--|------------|
| Une présence scolaire mieux pensée? | 432 |
| LCR créole : soutien à un bilinguisme existant | 436 |
| ILM : le laboratoire guyanais | 439 |
| L'exception wallisienne et futunienne | 447 |
| Les langues kanak dans le « destin commun » | 448 |
| La Polynésie dans le basculement linguistique | 453 |
| Vers le malaise mahorais | 463 |
| 13 Les autres et leurs langues, plus ou moins légitimes | 473 |
| L'altérité sans l'autre | 473 |
| Géostratégie de l'altérité : l'Orient d'abord | 477 |
| L'altérité constituée en discipline | 480 |
| Déploiement : de l'altérité plurielle à l'altérité multiple | 485 |
| Rétractation : l'altérité refermée | 489 |
| Crispation : l'altérité stigmatisée | 498 |
| Les autres chez nous, sans ou avec leurs langues | 509 |
| L'altérité organisée dans l'espace plurilingue européen | 520 |
| 14 Passages et partages du français | 531 |
| La Francophonie qui siège et qui gère... | 531 |
| ... et la francophonie qui crée... | 538 |
| ... et celle qui se remet en question | 543 |
| Épreuves et bonheurs de la francophonie par nécessité | 553 |
| 15 Gloire du lexique, misère de la grammaire | 569 |
| Ce que les dictionnaires peuvent et ne peuvent pas | 569 |
| La grammaire mal aimée, mais incontournable | 576 |
| Mécanique et métalangue : la grammaire-1 et la grammaire-2 | 578 |
| L'écriture : une nécessité – et une entrave? | 580 |
| Des acquis, des variations et des confusions | 586 |
| Des termes ambigus? | 589 |

| | |
|--|-----|
| 16 La grammaire française comme investissement éducatif et idéologique | 595 |
| L'école, résidence principale de la grammaire | 595 |
| Du côté de l'Académie : trois siècles de gestation pour une grammaire mort-née | 603 |
| Grammaire scolaire et linguistique – brève rencontre | 613 |
| La grammaire, entre approches connexes et grammatophobie | 619 |
| Réaction (dans les deux sens du mot) | 625 |
| Il ne manquait plus que l'orthographe... | 633 |
| Dernière nouvelle : la <i>Grande Grammaire du Français</i> (GGF) | 637 |
| 17 Ce que négligent les grammaires... et ce qui s'ensuit | 639 |
| Évaluation nuancée | 639 |
| Pour la phonétique à l'école | 640 |
| Savoir qui nous sommes | 644 |
| Compter n'est pas si simple... | 646 |
| Bricolage : quand le lexique devient grammaire | 649 |
| Une « insistance » bien imprécise | 654 |
| La stratégie de l'information et le « troisième » sujet | 655 |
| Quand les députés ne savent pas ce qu'ils disent de quoi | 665 |
| Le prédicat, de la logique aristotélicienne à la confusion ministérielle | 667 |
| 18 Tendances (1) : Heurs et malheurs du français quand on ne pense qu'à lui | 677 |
| Les nouvelles cibles de la glottophobie | 677 |
| Noblesse oblige (1) : fierté et crispations | 682 |
| Noblesse oblige (2) : parler toujours comme écrivent les grands auteurs | 688 |
| Noblesse oblige (3) L'amour jusqu'à la folie... ou à l'ineptie | 692 |

TABLE DES MATIÈRES

911

| | |
|---|------------|
| Noblesse oblige (4) : se jouer des pièges | 699 |
| Marchandisation | 703 |
| Quand la société s’empare de la grammaire : la querelle du genre et au-delà | 713 |
| Élever le débat | 722 |
| 19 Tendances (2) : le français en bonne compagnie | 729 |
| La pluralité des langues, entre connaissance, éthique et utilité sociale | 729 |
| La traduction mieux pensée | 733 |
| La culture entre les langues : les essayistes des identités partagées | 740 |
| L’humour et le plaisir entre les langues | 746 |
| À l’école, la jonction manquée des langues | 750 |
| Les approches plurielles | 755 |
| De nouveaux regards ambigus sur la francophonie | 763 |
| Conclusion : <i>homo significans</i> | 767 |
| Chauvinisme et connaissance | 767 |
| L’histoire des langues, entre ingéniosité créatrice et visions catastrophistes | 771 |
| Priorité | 774 |
| Lignes de conduite | 780 |
| Notes | 785 |
| Index des notions | 883 |
| Index des noms | 891 |
| Remerciements | 903 |